

**DIN EN ISO 11073-10103**

ICS 35.240.80; 11.040.40

**Medizinische Informatik –  
Kommunikation patientennaher medizinischer Geräte –  
Teil 10103: Nomenklatur – Implantierbare kardiologische Geräte  
(ISO/IEEE 11073-10103:2014);  
Englische Fassung EN ISO 11073-10103:2013**

Health informatics –  
Point-of-care medical device communication –  
Part 10103: Nomenclature – Implantable device, cardiac (ISO/IEEE 11073-10103:2014);  
English version EN ISO 11073-10103:2013

Informatique de santé –  
Communication entre dispositifs médicaux sur le site des soins –  
Partie 10103: Nomenclature – Dispositif implantable, cardiaque (ISO/IEEE  
11073-10103:2014);  
Version anglaise EN ISO 11073-10103:2013

Gesamtumfang 129 Seiten

Normenausschuss Medizin (NAMed) im DIN

## **Nationales Vorwort**

Dieses Dokument (EN ISO 11073-10103:2013) wurde in der WG 2 „Systems and Device Interoperability“ des Technischen Komitees ISO/TC 215 „Health Informatics“ in Zusammenarbeit mit dem IEEE „Institute of Electrical and Electronics Engineers“ erarbeitet und in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 251 „Medizinische Informatik“, dessen Sekretariat von NEN (Niederlande) gehalten wird, erarbeitet. Der Arbeitsausschuss NA 063-07-02 AA „Interoperabilität“ des Fachbereichs 7 „Medizinische Informatik“ des Normenausschusses Medizin (NAMed) im DIN hat an der Erarbeitung mitgewirkt.

Dieses Dokument enthält unter Berücksichtigung des Präsidialbeschlusses 1/2004 nur die englische Originalfassung von EN ISO 11073-10103:2013 und ISO 11073-10103:2014.

Für die im Abschnitt 2 zitierten internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO/IEEE 11073-10101    siehe    DIN EN ISO 11073-10101

### **Zusammenfassung**

Die ISO/IEEE 11073-Standardfamilie ermöglicht die Datenübertragung zwischen Medizingeräten und Computersystemen. Sie erlaubt die automatisierte, detaillierte Erfassung von personenbezogenen Vitaldaten und Funktionsparametern durch die Verwendung von Überwachungs- und Therapiegeräten – beispielsweise auf einer Intensivstation oder im Operationssaal, aber auch im häuslichen oder privaten Umfeld. Die primären Ziele dabei sind:

- Bereitstellung von „Plug-and-Play“-Funktionalität und Interoperabilität mit Patienten verbundener bzw. personenbezogener Medizingeräte für Realzeitanwendungen.
- Vereinfachung des effizienten Austausches gemessener Vitaldaten, relevanter Kontextinformation sowie Betriebsdaten der verwendeten Medizingeräte.

„Realzeit“ bedeutet hier, dass Daten von ggf. mehreren, verschiedenartigen Medizingeräten zeitgenau erfasst und in Bruchteilen von Sekunden dargestellt oder verarbeitet werden können. „Plug-and-Play“ bedeutet, dass Anwender lediglich die Kommunikationsverbindung zu einem Gerät herstellen müssen. Automatisch, d. h. ohne menschlichen Eingriff, erfolgen dessen Erkennung durch das System, die Konfiguration von Kommunikationsparametern sowie gegebenenfalls der Applikation und schließlich die Aufnahme der Datenübertragung.

Diese Norm erweitert die grundlegende Nomenklatur aus ISO/IEEE 11073-10101:2004<sup>\*)</sup>, um Hilfestellung zur Terminologie für implantierbare kardiologische Geräte zu geben. Der Anwendungsbereich dieser Nomenklatur umfasst implantierbare Geräte wie Herzschrittmacher, Defibrillatoren, Geräte zur kardialen Resynchronisationstherapie sowie implantierbare Herzmonitore. Diese Nomenklatur legt die einzelnen Begriffe fest, die für die Übermittlung einer klinisch relevanten Zusammenfassung von Informationen, die bei der Abfrage eines Gerätes gewonnen wurden, benötigt werden. Die Nomenklatur-Erweiterungen können in Verbindung mit anderen Normteilen von IEEE 11073 (z. B. ISO/IEEE 11073-10201 [B2]<sup>\*\*)</sup>) oder mit anderen Normen, wie den Normen der Health Level Seven International (HL7), angewendet werden.

---

\*) Angaben zu Verweisungen sind in Abschnitt 2 enthalten.

\*\*\*) Die Zahlen in den eckigen Klammern beziehen sich auf die Literaturhinweise in Anhang I.

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Begriffe

Die Benennungen der folgenden Begriffe sind identisch mit den Benennungen in der englischen Fassung.

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe. Begriffe, die in diesem Abschnitt nicht definiert sind, sollten im Online-Wörterbuch der IEEE-Normen (IEEE Standards Dictionary Online<sup>5</sup>) nachgeschlagen werden.

#### **Arrhythmie**

jede Unregelmäßigkeit des Herzrhythmus. Beispiele sind Bradykardie, Dysrhythmie und Tachykardie

#### **Herzmonitor**

Gerät, das die elektrischen Kurven des Herz-Kreislauf-Systems zur Messung und Behandlung anzeigt

#### **kardiale Resynchronisationstherapie**

Behandlung zur Linderung der Symptome bei kongestiver Herzinsuffizienz durch Verbesserung der Koordination der Herzkontraktionen

#### **Kardiologe**

Arzt, der auf Funktionsstörungen des Herzens spezialisiert ist

#### **zentrale Gesundheitsakte**

Siehe: elektronische Gesundheitsakte (EHR)

#### **Techniker für Krankenhausinformationssysteme**

Klinikpersonal zur Einrichtung, Erweiterung und Wartung der computergestützten Informationssysteme in einer Klinik

#### **Co-Einschränkung**

Regel, die eine Bedingung beschreibt, deren Geltungsbereich mehr als einen Begriff umfasst

#### **Einschränkung**

Begrenzung der Wertemenge, die zugewiesen werden kann

#### **Einschlussknoten**

Zwischenknoten innerhalb der Einschlusshierarchie (Baumdiagramm) der Nomenklatur

#### **Defibrillator**

Siehe: implantierbarer Kardioverter-Defibrillator (ICD)

#### **Herzschrittmacherambulanz**

Facharztambulanz, die Nachbetreuung für Patienten mit implantiertem Herzschrittmacher oder Kardioverter-Defibrillator (ICD) anbietet

#### **Diskriminatoren**

Mechanismus zur Bereitstellung von zusätzlicher semantischer Verfeinerung für mehrere Begriffe

#### **Domäneninformationsmodell**

##### **DIM**

Modell zur Beschreibung allgemeiner Begriffe und Beziehungen für einen Problembereich

5) Ein Abonnement für das Online-Wörterbuch der IEEE-Normen ist unter [http://www.ieee.org/portal/innovate/products/standard/standards\\_dictionary.html](http://www.ieee.org/portal/innovate/products/standard/standards_dictionary.html) erhältlich.